

# La Sagrada Familia

## 27 de Diciembre, 2020

### Preludio

*Of the Father's Love Begotten*

*Wilbur Held*

*(1914-2015)*

### Antífona de Entrada

*Llegaron los pastores a toda prisa y  
encontraron a María y José y al niño recostado  
en un pesebre. (Lucas 2, 16)*

### Saludo y Acto Penitencial

### Kyrie Eleison (Señor, Ten Piedad)



The image shows three staves of musical notation for the Kyrie Eleison. Each staff consists of a treble clef, a series of notes, and a double bar line. Below each staff are two lines of text: a verse (V.) and a response (R.).

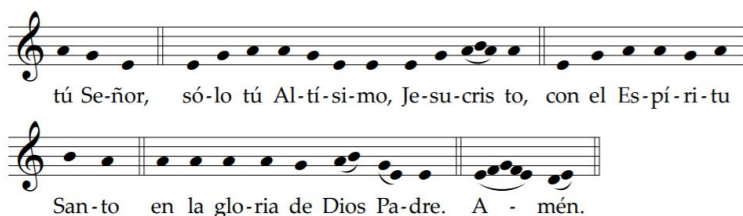
V. Se - ñor, ten pie - dad.      R. Se - ñor, ten pie - dad.

V. Cris - to, ten pie - dad.      R. Cris - to, ten pie - dad.

V. Se - ñor, ten pie - dad.      R. Se - ñor, ten pie - dad.

## Gloria in Excelsis (Gloria a Dios)

Glo-ria a Dios en el cie-lo, y en la tie-rra paz a los hom-bres  
que a-ma el Se-ñor. Por tu in-men-sa glo-ria te a-la-ba-mos,  
te ben-de-ci-mos, te a-do-ra-mos, te glo-ri-fi-ca-mos, te da-mos  
gra-cias, Se-ñor Dios, Rey ce-les-tial, Dios Pa-dre to-do-po-de-ro-so.  
Se-ñor, Hi-jo ú-ni-co, Je-su-cris-to; Se-ñor Dios, Cor-de-ro de Dios,  
Hi-jo del Pa-dre; tú que qui-tas el pe-ca-do del mun-do, ten pie-dad  
de no-so tros; tú que qui-tas el pe-ca-do del mun-do, a-tien-de  
nues-tra sú-pli-ca; tú que es-tás sen-ta-do a la de-re-cha del Pa-dre,  
ten pie-dad de no-so-tros; por-que só-lo tú e-res San-to, só-lo



Texto del *Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Música del *Misal Romano, tercera edición* © 2017 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta.

## Oración Colecta

### Primera Lectura: Génesis 15, 1-6; 21, 1-3.

En aquel tiempo, el Señor se le apareció a Abram y le dijo: “No temas, Abram. Yo soy tu protector y tu recompensa será muy grande”. Abram le respondió: “Señor, Señor mío, ¿qué me vas a poder dar, puesto que voy a morir sin hijos? Ya que no me has dado descendientes, un criado de mi casa será mi heredero”.

Pero el Señor le dijo: “Ése no será tu heredero, sino uno que saldrá de tus entrañas”. Y haciéndolo salir de la casa, le dijo: “Mira el cielo y cuenta las estrellas, si puedes”. Luego añadió: “Así será tu descendencia”. Abram creyó lo que el Señor le decía y, por esa fe, el Señor lo tuvo por justo.

Poco tiempo después, el Señor tuvo compasión de Sara, como lo había dicho y le cumplió lo que le había prometido. Ella concibió y le dio a Abraham un hijo en su vejez, en el tiempo que Dios había predicho. Abraham le puso por nombre Isaac al hijo que le había nacido de Sara.

Salmo Responsorial: Salmo 104, 1-6. 8-9.

***R. El Señor nunca olvida sus promesas.***

*Aclamen al Señor y denle gracias,  
relaten sus prodigios a los pueblos.  
Entonen en su honor himnos y cantos,  
celebren sus portentos. **R.***

*Del nombre del Señor enorgullézcanse  
y siéntase feliz el que lo busca.  
Recurran al Señor y a su poder  
y a su presencia acudan. **R.***

*Recuerden los prodigios que él ha hecho,  
sus portentos y oráculos,*

*descendientes de Abraham, su servidor,  
estirpe de Jacob, su predilecto. R.*

*Ni aunque transcurran mil generaciones,  
se olvidará el Señor de sus promesas,  
de la alianza pactada con Abraham,  
del juramento a Isaac, que un día le hiciera. R.*

## Segunda Lectura: Hebreos 11, 8. 11-12. 17-19

Hermanos: Por su fe, Abraham, obediente al llamado de Dios, y sin saber a dónde iba, partió hacia la tierra que habría de recibir como herencia.

Por su fe, Sara, aun siendo estéril y a pesar de su avanzada edad, pudo concebir un hijo, porque creyó que Dios habría de ser fiel a la promesa; y así, de un solo hombre, ya anciano, nació una descendencia, numerosa como las estrellas del cielo e incontable como las arenas del mar.

Por su fe, Abraham, cuando Dios le puso una prueba, se dispuso a sacrificar a Isaac, su hijo único, garantía de la promesa, porque Dios le había dicho: De Isaac nacerá la descendencia que ha de llevar tu nombre. Abraham pensaba, en efecto, que Dios tiene poder hasta para resucitar a los muertos; por eso le fue devuelto Isaac, que se convirtió así en un símbolo profético.

## Aleluya y Verso: Hebreos 1, 1-2



*Yo soy la esclava del Señor;  
que se cumpla en mí lo que me has dicho.*

## Evangelio: Lucas 2, 22-40

Transcurrido el tiempo de la purificación de María, según la ley de Moisés, ella y José llevaron al niño a Jerusalén para presentarlo al Señor, de acuerdo con lo escrito en la ley: Todo primogénito varón será consagrado al Señor, y también para ofrecer, como dice la ley, un par de tórtolas o dos pichones.

Vivía en Jerusalén un hombre llamado Simeón, varón justo y temeroso de Dios, que aguardaba el consuelo de Israel; en él moraba el Espíritu Santo, el cual le había revelado que no moriría sin haber visto antes al Mesías del Señor. Movidó por el Espíritu, fue al templo, y cuando José y María entraban con el niño Jesús para cumplir con lo prescrito por la ley, Simeón lo tomó en brazos y bendijo a Dios, diciendo:

“Señor, ya puedes dejar morir en paz a tu  
siervo,  
según lo que me habías prometido,  
porque mis ojos han visto a tu Salvador,  
al que has preparado para bien de todos los  
pueblos;  
luz que alumbra a las naciones  
y gloria de tu pueblo, Israel”.

El padre y la madre del niño estaban admirados de semejantes palabras. Simeón los bendijo, y a María, la madre de Jesús, le anunció: “Este niño ha sido puesto para ruina y resurgimiento de muchos en Israel, como signo que provocará contradicción, para que queden al descubierto los pensamientos de

todos los corazones. Y a ti, una espada te  
atravesará el alma”.

Había también una profetisa, Ana, hija de  
Fanuel, de la tribu de Aser. Era una mujer  
muy anciana. De joven, había vivido siete  
años casada y tenía ya ochenta y cuatro años  
de edad. No se apartaba del templo ni de día  
ni de noche, sirviendo a Dios con ayunos y  
oraciones. Ana se acercó en aquel momento,  
dando gracias a Dios y hablando del niño a  
todos los que aguardaban la liberación de  
Israel.

Y cuando cumplieron todo lo que prescribía la  
ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su  
ciudad de Nazaret. El niño iba creciendo y  
fortaleciéndose, se llenaba de sabiduría y la  
gracia de Dios estaba con él.

## Homilía

### Credo Niceno

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo  
visible y lo invisible.



Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo,

**(todos se inclinan)**

y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amen.

## Oración de los Fieles

### Ofertorio

*Pero yo, Señor, confío en ti, yo dije: Tú eres mi Dios.  
Mi porvenir está en tus manos. (Salmo 30, 15: 16)*

## Oración sobre las Ofrendas

### Diálogo y Prefacio

### Sanctus (Santo)



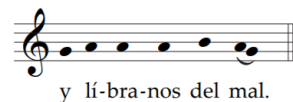
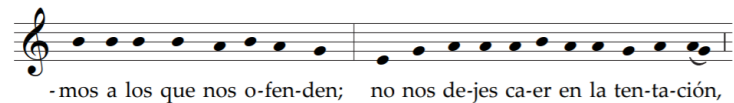
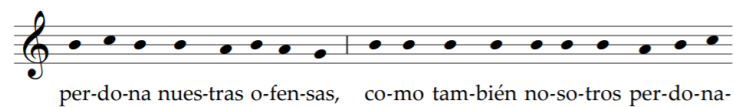
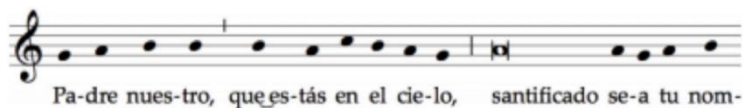
San-to, San-to, San-to es el Se-ñor, Dios del u-ni-ver-so. Lle-nos  
es-tán el cie-lo y la tie-rra de tu glo-ria. Ho-san-na en el cie-lo. Ben-di-to  
el que vie-ne en nom-bre del Se-ñor. Ho-san-na en el cie-lo.

## Plegaria Eucarística

Este es el Misterio de la fe.



## El Padre Nuestro



## Agnus Dei (Cordero de Dios)

Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do,  
ten pie-dad de no-so-tros. *repetir*  
Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do,  
da-nos la paz.

The image shows a musical score for the Agnus Dei. It consists of four staves of music in a single treble clef. The first staff contains the melody for the first line of lyrics. The second staff contains the melody for the second line of lyrics, which is marked 'repetir'. The third staff contains the melody for the third line of lyrics. The fourth staff contains the melody for the final line of lyrics. The lyrics are in Spanish and describe the role of the Lamb of God in taking away the sins of the world and granting peace.

## Antífona de Comunión

*Nuestro Dios apareció en el mundo y convivió con los  
hombres. (Baruch 3, 38)*

Himno después de la Comunión:  
*Alma Redemptoris Mater* (la pagina  
siguiente)

Esto es la antífona de María del Adviento y  
Navidad. Por favor, mantienen sus máscaras.

## HYMN AFTER COMMUNION

### *Alma Redemptoris Mater*



Al - ma Re - dem - ptó - ris Ma - ter, quæ per - vi - a  
cæ - li Por - ta ma - nes, et stel - la ma - ris, su - cûr - re  
ca - dén - ti, Súr - ge - re qui cu - rat pó - pu - lo: tu quæ  
ge - nu - ís - ti, Na - tú - ra mi - rán - te, tu - um san - ctum  
Ge - ni - tó - rem, Vir - go pri - us ac pos - té - ri - us, Ga -  
bri - é - lis ab o - re Su - mens il - lud A - ve, pec - ca -  
tó - rum mi - se - ré - re.

Text: *Trad. Latin*, Hermannus Contraecus, Public Domain. Melody: ALMA REDEMPTORIS MATER, Irregular, Public Domain.

Traducción: *Augusta Madre del Redentor, que siempre permaneces Puerta del Cielo, y estrella del mar, socorre a tu pueblo que cae, que anhela resucitar; tú que generaste, con maravilla de la naturaleza, a tu santo Creador, Virgen antes y después, que de la boca de Gabriel acogiste aquel saludo, ten piedad de los pecadores.*

## Oración a Arcángel San Miguel

San Miguel Arcángel, defiendenos en la lucha; se nuestro amparo contra la perversidad y las asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el poder, es nuestra humilde suplica. Y tú, príncipe de la milicia celestial, con la fuerza que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás y a los demas espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

## Postudio

*In dulci jubilo*

*J.S. Bach*  
*(1685-1750)*

